

closed

E. & P. H. Dept. (G. 13)

G. O. NO. 13/565 Edm. dated 17/6/48.

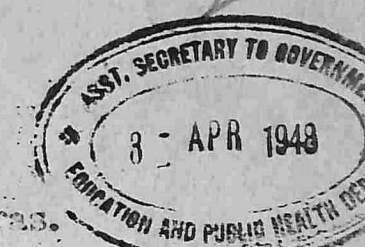
(6)

Translations Dept. — Junior Arts —
Revision of Scale of pay — not Sanctioned.

Madras,
30th March 1948.



The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.



Through

The Senior Translator to Government, Madras.

Sir,

We, the Junior Assistants working in the Translators' Department, beg to make the following representation regarding the revision of our scale of pay for your favourable consideration:-

In G.O. No. 78, Finance, dated 6th February 1947, the scale of pay of Junior Assistants in this Department has been fixed at Rs. 70-2-100. We consider that this scale is unsatisfactory and inadequate having regard to the nature and importance of the work we are doing. The minimum educational qualification that a person should possess for being appointed as Junior Assistant is the B.A. Degree of any University in this Province with any one of the Chief languages of the Province under Part II. A Junior Assistant has to do not only the work of translating into a language of the Province, Bills, Acts, Official Notifications and other matters received from the several Departments of the Government, but also scrutinise the Newspapers and Periodicals published in any one of the languages of the Province and ~~xxx~~ prepare reports on any important matter published therein. Most of the work done by him is more or less akin to journalistic work, the performance of which requires high proficiency both in English and the Provincial language concerned and an up-to-date knowledge of current politics such as is ordinarily expected of those working in the editorial department of a first class daily newspaper. It follows from this that his pay should not be less than that paid to a sub-editor in a first class newspaper office.

The scale of the Translators working in the Information and Publicity Department in the Secretariat is Rs. 95-5-125 and the nature of work they are doing is hardly different from the work we are doing in this Department. The scale of pay of even proof readers in the Government Press is Rs. 90-5-130 (E.B.)-10-150. While so, there seems to be no reason why a lower scale of pay should be fixed for us who are doing work more or less of a similar nature. Besides, the recent revision of scales has not resulted in the enhancement of the salaries of the Junior Assistants as far as the rate of increment is concerned for the average rate of Rs. 2-3-0 per year has now been reduced to Rs. 2-0-0.

Recently the Senior Translator to Government issued an order stating that applications from the staff of this Department to posts in other offices will not ordinarily be forwarded for administrative and other reasons. As a result of this, we are practically prevented from improving our prospects at least

For the Papers

C.O. 2408 Dm 21-9-48

(V) / 13
(P. 13)

A'

B'

1948-49
10/11/48
(I)
Remitted for
approval

elsewhere.

This is a very small Department where the chances of promotion for the members of its staff are very remote indeed. In view of these facts, we request that the scale of pay of Junior Assistants in this Department may be fixed at Rs. 100-5-150. As the number of permanent posts of Junior Assistants in this Department is only 6, there will not be any appreciable increase in the salary bill of this Department if the scale of pay suggested by us is sanctioned by the Government.

We beg to remain,

Sir,

Your most obedient servants,

Chittam hi Raman

R. Ravi Svarany

R. Parthasarathy

J. K. Sivasubramanian

G. Selvarangam

Md Abdul Razvi

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 769/48-1, dated 1st April 1948.

F O R W A R D E D.

2. It is submitted that, as the present scale of pay for the Junior Assistants in this Department is not sufficiently attractive, some of the Junior Assistants who had been working here formerly applied for posts in other Government Offices where the scales of pay are higher and the chances of promotion also are better and got them. As a result of this, this Department has been deprived of the services of efficient and experienced men and work therefore has suffered. For preventing the depletion of experienced members of the staff and for maintaining the efficiency of this Department unimpaired, the undersigned had reluctantly to issue an Office Order stating that applications from the staff of this Department to posts in other offices would not ordinarily

(Contd. on page 3)

be forwarded in future. Further, it is found very difficult to replace Junior Assistants when they leave this Department for service elsewhere or when they go on leave. The Manager, Sub-Regional Employment Exchange, Madras, who, according to the present rules, has to recommend the names of suitable candidates for employment as Junior Assistants in this Department when vacancies arise, says that he frequently finds it difficult to suggest the names of suitable candidates because they are unwilling to accept these posts as they carry a salary which they consider to be rather low. One of the Sections of this Department has been working for several months with one Junior Assistant short, because a suitable candidate is not available for appointment.

3. As persons reported to be doing similar work in other Government Offices in the City like the Press Information Bureau of the Government of India and the Office of the Director of Information and Publicity in the Secretariat are getting more pay, there is much discontent among the staff of this Department. This discontent is aggravated by the fact that the chances of promotion for many of the Assistants in this small Department are very slender. If the work in this Department is to be done satisfactorily and if the staff whose work is of an important nature demanding special aptitude, are to remain contented, an upward revision of the scales of pay in this Department is, it is submitted, urgently called for. The enhanced scale of pay now asked for by the Junior Assistants cannot be regarded as excessive in the circumstances mentioned above. It is therefore strongly recommended that the request of the Junior Assistants for an enhanced scale of pay may be sympathetically considered by Government.

24648

H. Binayag 2/4

To

Senior Translator to Government.

The Secretary to Government, Education and Public Health
Department, Fort St. George, Madras.

411

Edm. & P. H. Dept. (G13) 5

Translators' Dept - Junior Assts. - Revision of scale of pay - not sanctioned.

1-2 cf

Petition dated 30-3-48 from the Junior Assts. of the Translators Dept.

1-3 cf

From the S.T.G. Exdt. NO. 769/48-1 d. 1-4-48.

19
17/6

Order no. 1585' Edm. dt 17/6/48.
ms.

The S.T.G. is requested to inform the petitioners that their requests cannot be complied with.

To
The S.T.G.

12/6/48

12.6.48.
8.7.
12.6.48

15.2.48

C.No.24648 G3/48.

Petition dated 30-3-48 from the Junior Assts. of
the Translators' Dept.

From the S.T.G., Endt., No.769/48-1, dated 1-4-48.

Translators' Dept - Junior Assts. - Revision
of scale of pay - Request for.

Please see the petition at pages 1-2 c.f.
and the remarks of the S.T.G. thereon on pages 2-3 c.f.
The Junior Assts. of the Translators' Dept. request
that their scale of pay may be revised from Rs.70-2-100
to Rs.100-5-150. The S.T.G. strongly recommends the
request. Prior to the recent general revision of the
scales of pay of sub-ordinate services, the scales of
pay allowed to Junior Assts. (II grade) was ~~only~~ Rs.
55-5/2-70. The Cabinet Salaries Committee originally
recommended a scale of only Rs.60-2-80 for the Junior
Assts. This Dept. however recommended that the scale
of pay for these posts should be fixed at Rs.70-5/2-
85-7 $\frac{1}{2}$ -100. The Salaries Committee finally recommended
the scale of Rs.70-2-100 for the posts and it was
approved by Govt. Consequent on the enhancement of
the scale for Junior Assts., the Salaries Committee
recommended that the scale of Rs.80-3-95-5-125 origi-
nally recommended by it for the posts of Senior Assts.
might be revised to Rs.95-5-125. This was also accepted
by Govt. These revised scales of pay were sanctioned
by Govt. only after mature consideration and taking
into account all relevant factors. It does not there-
fore appear that the question of further revising the
scale of pay of the Junior Assts. of the Translators'
Dept. ~~will~~ ^{can} be taken up so soon. Further, none of the
circumstances mentioned by the petitioners or by the
S.T.G. are peculiar to the Translators' Dept. ~~alone~~.
With reference to 'A' on page 1 C.F., it may be stated
that the old as well as the new scales of pay sanctioned

sanctioned for the Translators in the Public (I & P) Dept. correspond to the scales of pay allowed for the Senior Assts. (I Grade) of the Translators' Dept. The work and the scale of pay of the Junior Assts. cannot, it seems, be compared with those of Readers in the Govt. Press; in the latter case, the scales of pay have been fixed with reference to the technical nature of the work done and not with reference to merely the educational qualifications prescribed for the posts. In the circumstances stated, it is for orders whether the request made by the petitioners may be turned down.

The P.W. (I & P) and Finance Dept. may see the case u.o. for remarks, prior to circulation.

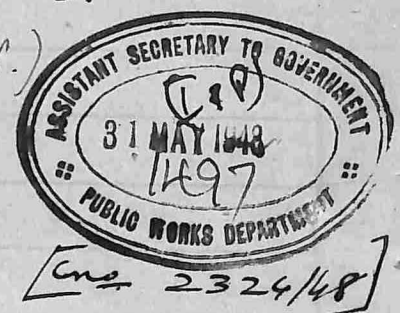


W B

8/
27.5.48

h
29.5.48
S W
PW (3/1/48) P.W. (I & P) Dept.

E.P.H. NO. 24648 G3/48-1
31-5-48



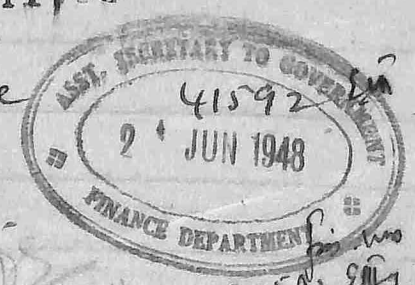
The file has been sent to this Dept for remarks with reference to part marked A above. The Translators ^{appointed} ~~employed~~ in this office were originally placed in the scale of Rs 70-100, identical with that of the Senior Assts in the Translators' Dept. In G.O. No 78 (Fin) of 6-2-47, the scale was revised to 95-5-125. With these remarks, the file may be passed on to Finance.

Ran
11/8/48

1/6
1/6 Secy / Fin

P.W. (I & P) Finance (E.M.) up. 2324/48-1
2.6.48

Please see the note of E.P.H. on pp 1-2 above. Their proposal at 'B' above may be agreed to in this Dept, and the case returned to E.P.H.



8m
24/6/48

h/6

E-PH

41592
41592 E.M.
4/8/48

b
E.P.H. (G3) Dept.

Please see the note of the P.W. (I & P) and Finance on p 2 ante. The file may ^{now} be circulated to H.M. (Edm) for orders on 'B' at p 2. ante. The proposal is to raise the scale of pay of the junior Assts of the Translators Department from Rs 70-100 to 100-150. The Senior Translators to give documents it. This Dept do not see any reason for a revision now. I am agree. It is proposed to negative the proposal. May be cancelled to H.M. (Edm) for orders.

Chh
8/6

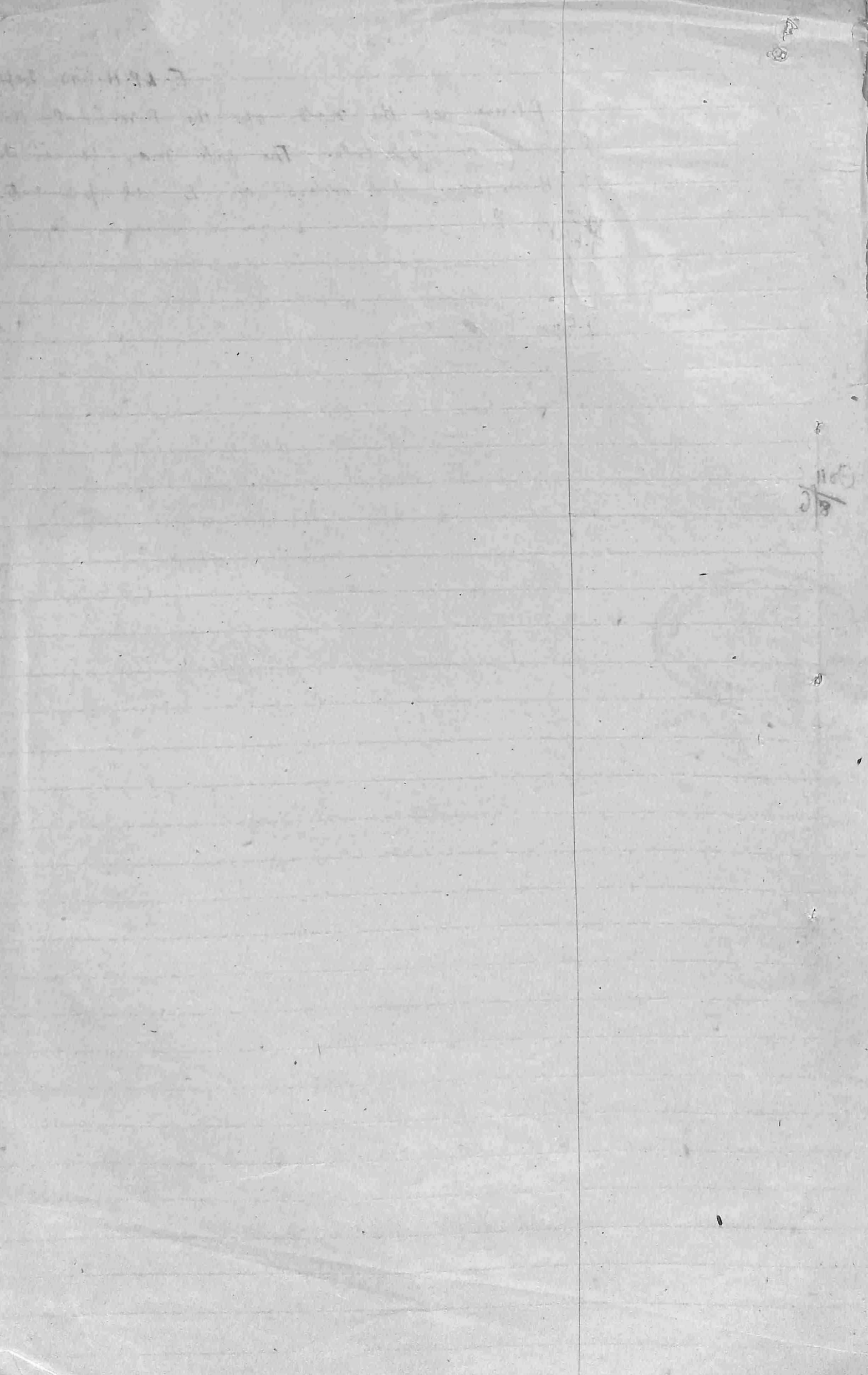
h
7.6.48
S W
8/6/48 (h. (G3))

TSA
9.6.48

A draft order is submed for approval

8/
12.6.48

h
15.6.48



11/8

